

大会

1979 年 12 月 19 日星期三

第三十四届会议

下午 3 时 35 分举行

正式记录

纽约

目 录

议程项目 15:	
选举各主要机构成员以补空缺(续):	
(a) 选举安全理事会五个非常任理事国...	2317
工作安排	2320
议程项目 70:	
联合国科学和技术促进发展会议(续完)	
第二委员会的报告	2321

国家名字的选票都将被宣布为无效的。现在分发选票。

应主席邀请, 马尔多维奇先生(白俄罗斯苏维埃社会主义共和国)和切利科尔先生(土耳其)担任检票员。

进行无记名投票。

3. 主席: 我现在提议, 在计算选票期间, 会议暂停。

下午 3 时 50 分会议暂停, 下午 4 时复会。

4. 主席: 表决结果如下:

选票总数:	142
无效票:	0
有效票数:	142
弃权票:	1
参加投票会员国数:	141
法定多数:	94
所得票数:	
古巴	82
哥伦比亚	59

主席: 萨利姆·艾哈迈德·萨利姆先生
(坦桑尼亚联合共和国)

议程项目 15

选举各主要机构成员以补空缺(续):
(a) 选举安全理事会五个非常任理事国

1. 主席: 各会员国都知道, 大会在自 1979 年 10 月 26 日以来的 12 次全体会议中举行了 115 次投票以选举安全理事会的五个非常任理事国, 而所有这些投票都已证明是无结果的。

2. 大会现在将按照议事规则第 94 条进行第 116 次投票, 也是三次一轮的限制性投票中的第一次。这次投票限于对获得最多票数的两个候选国, 即古巴和哥伦比亚。任何写有古巴或哥伦比亚以外

5. 主席: 由于第一次限制性投票已表明无确定结果, 我们现在将在同样的规定和条件下进行第二次限制性投票。现在分发选票。

应主席邀请, 马尔多维奇先生(白俄罗斯苏维埃社会主义共和国)和切利科尔先生(土耳其)担任检票员。

进行无记名投票。

6. 主席: 我现在提议, 在计算选票期间, 会议暂停。

下午 4 时零 5 分会议暂停，下午 4 时 15 分复会。

7. 主席：表决结果如下：

选票总数：	142
无效票：	1
有效票数：	141
弃权票：	1
参加投票会员国数：	140
法定多数：	94
所得票数：	
古巴	84
哥伦比亚	54

8. 主席：由于这两个国家都没有获得法定三分之二的多数票，大会现在将进行第三次限制性投票。同上次投票一样，仅有的其名字可写入选票的国家是古巴和哥伦比亚。任何写有其他国家名字的选票都将被宣布为无效的。现在就分发选票。

应主席邀请，马尔多维奇先生（白俄罗斯苏维埃社会主义共和国）和切利科尔先生（土耳其）担任检票员。

进行无记名投票。

9. 主席：我现在提议，在计算选票期间，会议暂停。

下午 4 时 20 分会议暂停，下午 4 时 30 分复会。

10. 主席：表决结果如下：

选票总数：	147
无效票：	0
有效票数：	147
弃权票：	1
参加投票会员国数：	146
法定多数：	98
所得票数：	
古巴	92
哥伦比亚	54

11. 主席：由于第三次限制性投票已表明无确

定结果，大会现在将按照议事规则第 94 条进行一轮无限制投票。在这次无限制投票中，当然除了即将离任的玻利维亚和已是安全理事会一个理事国的牙买加以外，拉丁美洲国家小组中的任何会员国都可以是选举的候选国。现在就分发选票。

应主席邀请，马尔多维奇先生（白俄罗斯苏维埃社会主义共和国）和切利科尔先生（土耳其）担任检票员。

进行无记名投票。

12. 主席：我现在提议，在计算选票期间，会议暂停。

下午 4 时 35 分会议暂停，下午 4 时 50 分复会。

13. 主席：表决结果如下：

选票总数：	149
无效票：	1
有效票数：	147
弃权票：	1
参加投票会员国数：	146
法定多数：	98
所得票数：	
古巴	88
哥伦比亚	56
巴西	1
墨西哥	1

14. 主席：由于这次表决无确定结果，我们现在在同样的规定和条件下进行第二次无限制投票。现在就分发选票。

应主席邀请，马尔多维奇先生（白俄罗斯苏维埃社会主义共和国）和切利科尔先生（土耳其）担任检票员。

进行无记名投票。

15. 主席：我现在提议，在计算选票期间，会议暂停。

下午 5 时会议暂停，下午 5 时 10 分复会。

16. 主席：表决结果如下：

选票总数:	148
无效票:	0
有效票数:	148
弃权票:	2
参加投票会员国数:	146
法定多数:	98
所得票数:	
古巴	84
哥伦比亚	59
墨西哥	2
萨尔瓦多	1

17. 主席: 由于这一轮无限制投票中的第二次已表明无确定结果, 我们现在进行第三次无限制投票。同以前一样, 在这次无限制投票中, 理所当然除玻利维亚和牙买加以外, 拉丁美洲国家小组中的任何会员国都可以是选举的候选国。现在就分发选票。

应主席邀请, 马尔多维奇先生(白俄罗斯苏维埃社会主义共和国)和切利科尔先生(土耳其)担任检票员。

进行无记名投票。

18. 主席: 我现在提议, 在计算选票期间, 会议暂停。

下午 5 时 15 分会议暂停, 下午 5 时 35 分复会。

19. 主席: 表决结果如下:

选票总数:	148
无效票:	0
有效票数:	148
弃权票:	1
参加投票会员国数:	147
法定多数:	98
所得票数:	
古巴	86
哥伦比亚	60
洪都拉斯	1

20. 主席: 由于第三次无限制投票已表明无确定结果, 大会现在按照议事规则第 94 条进行三次一

轮的限制性投票中的第一次。这次投票限于对获得最多票数的两个候选国, 即古巴和哥伦比亚。现在就分发选票。

应主席邀请, 马尔多维奇先生(白俄罗斯苏维埃社会主义共和国)和切利科尔先生(土耳其)担任检票员。

进行无记名投票。

21. 主席: 我现在提议, 在计算选票期间, 会议暂停。

下午 5 时 40 分会议暂停, 下午 5 时 55 分复会。

22. 主席: 表决结果如下:

选票总数:	147
无效票:	1
有效票数:	146
弃权票:	1
参加投票会员国数:	145
法定多数:	97
所得票数:	
古巴	88
哥伦比亚	57

23. 主席: 由于第一次限制性投票已表明无确定结果, 我们现在在同样的规定和条件下进行第二次限制性投票。现在就分发选票。

应主席邀请, 马尔多维奇先生(白俄罗斯苏维埃社会主义共和国)和切利科尔先生(土耳其)担任检票员。

进行无记名投票。

24. 主席: 我现在提议, 在计算选票期间, 会议暂停。

下午 6 时零 5 分会议暂停, 下午 6 时 15 分复会。

25. 主席: 表决结果如下:

选票总数:	149
无效票:	0
有效票数:	149
弃权票:	1

参加投票会员国数:	148
法定多数:	99
所得票数:	
古巴	91
哥伦比亚	57

26. 主席: 由于这一轮限制投票中的第二次已表明无确定结果, 我们现在进行第三次, 也是今天下午的最后一次限制性投票。同前一次投票一样, 仅有的其名字可以写入选票的国家是古巴和哥伦比亚。任何写有其他国家名字的选票都将被宣布为无效的。现在就分发选票。

应主席邀请, 马尔多维奇先生(白俄罗斯苏维埃社会主义共和国)和切利科尔先生(土耳其)担任检票员。

进行无记名投票。

27. 主席: 我现在提议, 在计算选票期间, 会议暂停。

下午 6 时零 25 分会议暂停, 下午 6 时 40 分复会。

28. 主席: 表决结果如下:

选票总数:	148
无效票:	0
有效票数:	148
弃权票:	2
参加投票会员国数:	146
法定多数:	98
所得票数:	
古巴	88
哥伦比亚	58

29. 主席: 这一轮限制性投票中的第三次已表明无确定结果。

工作安排

30. 主席: 我现在向各位代表说明我对本届会议所剩事项的意见。

31. 再次很清楚的是, 尽管做出了前所未有的努力, 但是我们还未能按照宪章履行我们的重要义务选举安全理事会五个非常任理事国。我已同包括两个候选国本身在内的许多国家代表团讨论了这种困境的各个方面。我们投票的激烈与频繁以及连续地得不出结果, 现在都已清楚说明, 今天晚上在这方面所作出的进一步努力, 也不一定能解决这一问题。我当然知道, 各位代表都已极度疲劳了。我们已经完成了一个冗长而又困难的议程。因此, 我想各位代表需要一点时间休息和思考, 即将来临的假期十分适合于这一目的。

32. 因此, 我提议我们现在同意暂停并在 12 月 26 日上午恢复选举, 而不是继续每天投票, 虽然这种投票是我能看到的唯一选择。在提出这一建议时, 我考虑到了思考的必要性, 也考虑到了下述事实, 即在目前这一时刻, 正如我早些时候说过的, 各国代表团都极其疲劳了。你们大家都做了大量的工作。各委员会都以最高的效率和最大的责任心履行了它们的职责, 即将结束其事务的第五委员会也将在巨大的压力下, 以非凡的献身和忘我精神履行其职责。因此, 在这种情况下, 我经过慎重考虑的看法是, 每天继续进行表决是不合适的。我认为, 人们在假日中经过休息, 放松和思考, 当我们再复会考虑这个重要项目时, 假日的精神肯定将使我们大家产生灵感。

33. 我还认为, 在假期中, 所有会员国都将认真考虑维护我们组织的诚实和信用的必要性以及确保本组织的这一重要机构安全理事会的生命力毫无问题的必要性。我吁请你们大家利用这个假期认真思考, 以期达成一个只能选举出剩下的一个安全理事会非常任理事国的适宜的解决办法。

34. 关于我们目前剩下的工作, 我要宣布使我们能够结束第二委员会剩下的这个项目的必要文件都已得到, 我们在这一发言之后将立即审议这个项目。

35. 第五委员会已辛勤地工作了很长时间, 它仍然在对付伴随其庞大议程而来的最后关头的困难。我知道, 按常规, 我们有可能收到第五委员会的报

那项决议的明确条款所规定的人员外，不需要其他人员。行政和预算问题咨询委员会根据第二委员会作出的这项决定和秘书长提出的建议，在其报告中建议应当用逐步的方法来执行第二委员会的决定，这将使这个中心能在秘书长建议的时间开始活动。

41. 昨天，第五委员会作出了一项违背第二委员会达成的谅解的决定，该决定破坏了秘书长就如何能最好地使这个新中心开始活动，同时充分考虑到第二委员会已达成的谅解条款所做出的各项决定。

42. 我要补充说，昨晚第五委员会发生的事件实际上推翻了由于包括我本国在内的许多国家的努力而达成的一项认真议定的谅解，这些事件是不祥的征兆。显然，本机构中有些人认为，可以无视主要捐款国的建议和立场，可以无视我们对认真议定的协议的谅解，数量上的多数可以为所欲为。

43. 请允许我说，持这种态度的人误解了美国在这个特定问题的谈判中和总的在联合国中所试图表现出的善意。

44. 我们不同意这项决议的第三节，不同意对充分利用联合国系统资源的必要性熟视无睹。在一个实质性的主要领域取得进展的重要机会已经受到危害，一个更重大的问题留待我们大家去认真思考。

45. 金斯曼先生（加拿大）：我国代表团自第二委员会表决以后改变了它对第三节的投票。我们的理由是昨天在第五委员会第 86 次会议上作出的决定谋求专门给文件 A/C.2/34/L.105 第 10 段（b）中确定的七个临时员额增拨经费。

46. 行政和预算问题咨询委员会在文件 A/34/7/Add.28 中说——我们认为很正确——第二委员会作出决定立即重新安排科学和技术处的大部分员额和预算经费，就使文件 A/C.2/34/L.105 第 10 段（b）中的特殊任命不合适了，而且所需的一切已达到最高限额。

47. 咨询委员会的建议——我们认为遗憾的是——被一次制造分裂的表决所推翻，尽管有下述明显的可能性，即我们很可以设法找到一种解决办法，从而可以用所需的一切来补足重新安排后的科学和技术

处大部分员额的经费。而现在却决定为文件 A/C.2/34/L.105 所确定的七个特定人员的职位以及——据我们的看法——为科学和技术处的大部分员额寻求增拨经费。

48. 为什么这样做？显然是为特定的人提供特定的工作。我们对于这种从一开始就使损害本会议的毫无意义的工作个人化永远存在的作法感到遗憾。我们也对以下事实表示遗憾，即：当我国政府正设法从文官名册中削减 4 万个职位的时候，而我们这里实际上正在没有具体的正当理由的情况下创设职位。我们还对以下事实表示遗憾，即昨天在第五委员会没有一个秘书处的人能对眼前涉及到经费和人员的基本问题作出称职的回答。

49. 我们特别遗憾的是，这个科学和技术的新开端，已以这种方式受到危害，至少是就我国代表团在第二委员会能够允诺给予的支持而言。

50. 西田诚哉先生（日本）：我国代表团在对第 34/218 号决议第三节进行表决时投了弃权票。当早些时候第二委员会通过这一节时，我国代表团曾投票赞成它，但有一项谅解，即第三节第 5 段所载条款不要求立即从联合国的经常预算中拨出筹办费，而它们仅仅授权秘书长致力于立即将现有的科学和技术处的大部分员额和预算经费重新安排给新的科学和技术促进发展中心。

51. 此外，行政和预算问题咨询委员会在其报告〔A/34/7/Add.28〕中赞同对该段的这一合乎逻辑的解释。不过，昨天第五委员会在第 86 次会议上，经表决通过了一项印度代表 77 国集团提出的建议，这项建议要求为新中心的临时员额拨出一笔不超过 30 万美元的款项，以此取代了该咨询委员会的建议。鉴于我们在第五委员会已表明的基本立场，我国代表团十分遗憾地决定对这个问题投弃权票。

52. 格里特先生（澳大利亚）：澳大利亚一贯支持联合国科学和技术促进发展会议的目标。我们认为，该会议在创造积极合作的气氛方面取得了一个重要的政治成果。我们认为，必须作出有效和合理的工作安排，以确保新的科学和技术促进发展中心可以尽

快开始进行重要的后续安排，来执行维也纳行动纲领。¹

53. 因而由于这些原因，我国代表团在第二委员会投票赞成这项决议的第三节和决议全文。不过，鉴于第五委员会作出的决定，我们认为我们不能再支持第三节了，因此我们在刚刚结束的表决中对这一节投了弃权票。我们一贯认为，新中心的经费应尽可能利用即将撤消的科学技术处的员额。我们准备对此采取灵活的态度，但是在我们看来，第五委员会的报告导致经费和员额的重叠已到了令人不能容忍的程度。

54. 我们赞同加拿大代表团的非常恰当的意见。

55. 巴辛先生（芬兰）：我荣幸地代表冰岛、挪威、瑞典和芬兰四国代表团在这里发言。我们几个代表团对刚才通过的这项决议的投票，同我们在第二委员会中的投票没有变化。不过，我们遗憾地注意到，第五委员会昨天批准了一项有关这项决议的预算拨款，其内容与我们对第二委员会已取得的结果的理解不一样。

56. 主席：印度代表请求发言以行使答辩权。我现在就请他发言。

57. B.C.米什拉先生（印度）：不是印度代表团本身，而是 77 国集团要行使答辩权，我荣幸地是该集团的主席。

58. 一些代表团刚才对投票进行的解释给人以这样的印象，即其他代表团——本大会的大多数代表团，特别是 77 国集团——已破坏了在非正式谈判中达成的某种谅解。此外，有人说，而且鄙见以为是非常不得体地说，第五委员会昨天采取的行动，是要助长某些秘书处官员的个人利益。

59. 我完全反对这种暗示。第二委员会通过的决议草案在新的科学技术促进发展中心的经费问题上明确的。第三节第五段清楚地指出：

“还决定从联合国经常预算内调动一切必要的资源给这个中心……”，

而且它进而提到科学和技术促进发展政府间委员会进行重新部署和进一步检查。清楚地阅读这一节只能得出一个结论，即该中心的经费将不只限于重新安排科学和技术处的员额，而且还可以从经常预算中获取额外资金。

60. 在第二委员会通过这项决议时与之同时提出的所涉经费问题的声明已将这一点讲得十分清楚了。它特别说明，该中心将需要七个临时的专业员额和一些行政员额，1980 年的总费用估计为 30 万美元。由于一些不为人知的原因，秘书处在向第五委员会提交有关这项决议所涉经费问题时要求赞助 30 万美元，而不是拨出这笔钱。这一差异已由 77 国集团指出并且不得不加以纠正。人们将注意到，没有必要寻找额外资金来把秘书长谋求的赞助变为拨款了。

61. 那么，为什么有必要立即拨款呢？科学和技术促进发展政府间委员会将于 1 月底召开会议。必须为这届会议进行筹备，因而需要马上有工作人员和资金。如果我们赞同几分钟前提出的论点，那么将由一位助理秘书长领导的新中心所拥有的员额就要比目前科学和技术处的员额还要少。这很难说是一个合理的论点。无论如何，重新安排科学和技术处的工作人员是需要时间的，而新的助理秘书长自然不得立即招聘一些工作人员。这是一个非常重要和紧迫的实际要求。

62. 该中心的整个人力问题，是政府间委员会审议的主题。但是与此同时，主要的是该中心从一开始就应是一个开展正常活动的机构。政府间委员会可以根据该中心的职能作出决定。

63. 第五委员会的决定重申了第二委员会在关于这项决议所涉行政和经费问题的说明中所明确表述的决定。绝对没有任何能说 77 国集团不诚实的理由。我们不能同意的是，该问题在第五委员会讨论的结果提供了改变投票的正当理由。我们对今晚已宣布的表决结果变化中明显存在的要重新考虑这项决议只能表示遗憾。

64. 从 77 国集团的观点看，这项科学和技术决议是大会本届会议通过的最重要决定之一。它象征着所有会员国的利益和需求之间的平衡。我代表 77 国集团表示希望所有会员国都将做出一切必要的努力来确保这项决议得到忠实地执行，以便不失去维也纳会议的成果。

下午 7 时 15 分散会。

¹ 见 1979 年 8 月 20 日至 31 日在维也纳举行的联合国科学和技术促进发展会议报告（联合国出版物，出售品编号：E.79.1.21 和更正），第六章，A 节。